

聞き取れない時にどうする？SOS 中国語 2019 年版

『中国の大学生と話そう！ — 让我们互相学习吧！』

第十五課 会話を続けるための表現集

著者：清原文代・韓艶玲・浦山あゆみ・田邊鉄

吹き込み：李軼倫・李茜・北村浩子

相手の言っていることがわからない時

1. 我没听懂。不好意思，请慢点儿说。

Wǒ méi tīngdǒng. Bù hǎo yìsi, qǐng màn diǎnr shuō.

聞き取れませんでした。すみません、ゆっくり話して下さい。

我	wǒ	わたし
没	méi	～していない、～しなかった
听	tīng	聞く
懂	dǒng	わかる、理解する
不好意思	bù hǎo yìsi	すみません、きまりが悪い、“对不起”より軽い謝罪。
请	qǐng	どうぞ
慢	màn	速度が遅い
点儿	diǎnr (単語の末尾 の r の手前の n は発音しな い)	=“一点儿 yìdiǎnr”、少し(少量)、文中にある時は “一”が省略されることが多い。 程度をコントロールできる形容詞+“一点儿”で命令文を 作ることができる。
说	shuō	話す

2. 我没听懂。不好意思，请再说一遍。

Wǒ méi tīngdǒng. Bù hǎo yìsi, qǐng zài shuō yí biàn.

聞き取れませんでした。すみません、もう一度言って下さい。

再	zài	ふたたび
一遍	yí biàn	初めから終わりまで一通り 1 回

3. 麻烦你，请给我写一下，好吗？

Máfan nǐ, qǐng gěi wǒ xiě yíxià, hǎo ma?

すみません、ちょっと書いてくれませんか？

麻烦	máfan	手間をかける、面倒をかける
你	nǐ	あなた
给	gěi	動作行為の受け手を後ろに取る、～に、～のために
我	wǒ	わたし
写	xiě	書く
一下	yíxià	動詞＋“一下”で、ちょっと～する
好	hǎo	良い
吗	ma	肯定または否定で答える疑問を作る、～か？

英語や日本語ができる人に援助を求める

4. 你会说英语吗？

Nǐ huì shuō Yīngyǔ ma?

あなたは英語が話せますか？

会	huì	練習や訓練の結果、ある技能を身に付けている、～できる
英语	Yīngyǔ	英語

5. 你会说日语吗？

Nǐ huì shuō Rìyǔ ma?

あなたは日本語が話せますか？

日语	Rìyǔ	日本語
----	------	-----

6. 这儿有会英语的吗？

Zhèr yǒu huì Yīngyǔ de ma?

ここに英語ができる人はいますか？

这儿	zhèr	ここ
有	yǒu	ある、いる
的	de	名詞にかかる修飾語を作る、～の ここでは“会英语的人”（英語ができる人）の“人” が省略されている。

7. 这儿有会日语的吗？

Zhèr yǒu huì Rìyǔ de ma?

ここに日本語ができる人はいますか？

8. 你能不能帮我翻译一下？

Nǐ néng bu néng bāng wǒ fānyì yíxià?

ちょっと訳してくれませんか？

能	néng	能力や条件から見て可能である、できる
不能	bù néng	できない
能不能	néng bu néng	できますか？ 肯定＋否定で疑問文を作る。
帮	bāng	手伝う、代わりに～してやる “帮”＋人＋動作行為で、人が～するのを手伝う、人 の代わりに～する
翻译	fānyì	翻訳する、通訳する

9.“××”，用中文怎么说？

“××”，yòng Zhōngwén zěnmē shuō?

“××”は中国語でなんと言いますか？

用	yòng	～を使って、～で
中文	Zhōngwén	中国語
怎么	zěnmē	方法・方式を尋ねる、どうやって、どうして

10.“××”，用汉语怎么说？

“××”，yòng Hànyǔ zěnmē shuō?

“××”は中国語でなんと言いますか？

汉语	Hànyǔ	中国語
----	-------	-----

補充

声かけをする時

11. 你好，需要帮忙吗？

Nǐ hǎo, xūyào bāngmáng ma?

こんにちは、お手伝いが必要ですか。

需要	xūyào xu の実際の発音 は、xū	必要とする
帮忙	bāngmáng	手伝う

自分一人ではわからない時

12. 对不起，我不知道。

Duìbuqǐ, wǒ bù zhīdào .

すみません、知りません。

对不起	duìbuqǐ	すみません、ごめんなさい
不知道	bù zhīdào	知りません、わかりません(知識として知らない)

13. 我帮你问一下。

Wǒ bāng nǐ wèn yíxià.

ちょっと(あなたのかわりに)人に聞いてきます。

问	wèn	尋ねる
---	-----	-----

14. 请等一下，我查查词典。

Qǐng děng yíxià, Wǒ chácha cídiǎn.

ちょっと待って下さい。辞書を調べてみます。

等	děng	待つ
查	chá	調べる
查查	chácha	ちょっと調べる、調べてみる 動詞を2回重ねると、動作行為が軽減化する。 2回目の動詞は軽く読む。
词典	cídiǎn	辞書

15. 请等一下，我上网查查。

Qǐng děng yíxià, Wǒ shàngwǎng chácha.

ちょっと待って下さい。インターネットで調べてみます。

上网	shàngwǎng	インターネットに接続する
----	-----------	--------------

本教材について

本教材は、科研基盤(C)一般(2010-2012 年)課題番号 22520574「紙とe-Learning を繋ぐワンソース・マルチユース教材の開発」の助成を受けたものです。

『中国の大学生と話そう！ - 让我们互相学习吧！』は、Creative Commons License の表示-非営利-継承(CC BY-NC-SA 2.1)で公開します。

使用条件について詳しくは以下の Web ページをご参照ください。

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.1/jp/>

原著者による公開履歴

2012 年 3 月 13 日:序と第1課を公開。

2012 年 3 月 26 日:第 2 課を公開。

2012 年 4 月 3 日:第 3 課・第 4 課を公開。

2012 年 4 月 10 日:第 5 課・第 6 課を公開。

2012 年 4 月 17 日:第 7 課・第 8 課を公開。

2015 年 3 月 20 日:第 9 課～第 15 課を公開。

2015 年 3 月 20 日:閲読編を公開。

改変履歴

改変者氏名 arranged by:清原文代

改変年月日 date:2016 年 10 月 7 日、内容を抜粋の上、一部加筆。

改変者氏名 arranged by:清原文代

改変年月日 date:2018 年 8 月 29 日、内容を抜粋の上、一部加筆。

改変者氏名 arranged by:清原文代

改変年月日 date:2019 年 12 月 17 日、付録部分を追加、付録部分に合成音声を追加。